**Phaùp hoäi 46: VAÊN-THUØØ-SÖ-LÔÏI THUYEÁT BAÙT-NHAÕ (Phaàn 1)**

*Haùn dòch: Ñôøi Löông, Tam taïng Phaùp sö Maïn-ñaø-la-tieân.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thuôû noï Phaät ôû nöôùc Xaù-veä taïi khu laâm vieân Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, cuøng ñaïi Tyø- kheo Taêng caû ngaøn ngöôøi ñeàu ñeán hoäi hoïp. Chuùng Ñaïi Boà-taùt möôøi ngaøn ngöôøi duøng ñaïi trang nghieâm ñeå töï trang nghieâm ñeàu ñaõ an truï baäc khoâng thoaùi chuyeån. Danh hieäu caùc vò aáy laø Boà-taùt Di-laëc, Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi, Boà-taùt Voâ Ngaïi Bieän, Boà-taùt Baát Xaû Theä… ñeàu laø baäc Thöôïng thuû.

Khi maët trôøi vöøa loù daïng, Ñaïi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi Ñoàng chaân töø truù xöù ôû ñeán choã Ñöùc Phaät ngöï ñöùng phía ngoaøi.

Baáy giôø caùc Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Phuù-laâu-na Di-ña-la-ni Töû, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, Ma-ha Ca-dieáp, Ma-ha Ca-chieân-dieân, Ma-ha Caâu-hy-la… caùc ñaïi Thanh vaên cuõng töø truù xöù ñeán choã Ñöùc Phaät ngöï ñöùng phía ngoaøi.

Bieát chuùng hoäi ñaõ vaân taäp, Ñöùc Nhö Lai böôùc ra traûi toøa maø ngoài roài baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Hoâm nay saùng sôùm coù côù chi maø oâng ñeán ñöùng ngoaøi cöûa? Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch:

–Baïch Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi Ñoàng chaân ñaõ ñeán tröôùc ñöùng ngoaøi cöûa, con thaät söï ñeán sau.

Phaät baûo Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–OÂng quaû thaät ñeán ñöùng ñaây tröôùc muoán thaáy Nhö Lai chaêng? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Con quaû thaät ñeán tröôùc muoán thaáy Nhö Lai. Vì sao? Vì con thích chaùnh quaùn lôïi ích chuùng sinh. Con quaùn Nhö Lai laø töôùng nhö nhö, töôùng khoâng ñoåi khaùc, töôùng baát ñoäng, töôùng khoâng taïo taùc, töôùng khoâng truï, töôùng khoâng dieät, töôùng chaúng coù, töôùng chaúng khoâng, töôùng chaúng taïi phöông chaúng lìa phöông, töôùng chaúng phaûi ba ñôøi, chaúng phaûi chaúng ba ñôøi, töôùng chaúng phaûi hai, chaúng phaûi chaúng hai, töôùng chaúng phaûi nhô, chaúng phaûi saïch. Con chaùnh quaùn Nhö Lai nhö vaäy lôïi ích chuùng sinh.

Phaät baûo Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Neáu coù theå thaáy Nhö Lai nhö vaäy thì taâm voâ sôû thuû cuõng voâ baát thuû, chaúng phaûi tích tuï chaúng phaûi baát tích tuï.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi vôùi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Neáu ngöôøi coù theå thaáy Nhö Lai nhö vaäy, nhö lôøi Boà-taùt noùi, thì raát hy höõu, vì caùc chuùng sinh maø thaáy Nhö Lai nhö vaäy, nhöng taâm chaúng thuû töôùng chuùng sinh, hoùa ñoä caùc chuùng sinh höôùng ñeán Nieát-baøn nhöng chaúng thuû töôùng Nieát-baøn, vì taát caû chuùng sinh phaùt ñaïi trang nghieâm, nhöng chaúng thaáy töôùng trang nghieâm.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi vôùi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Ñuùng vaäy! Ñuùng nhö lôøi Toân giaû noùi! Duø vì taát caû chuùng sinh maø phaùt ñaïi trang nghieâm, nhöng taâm vaãn chaúng thaáy coù töôùng chuùng sinh. Vì taát caû chuùng sinh phaùt ñaïi trang nghieâm, nhöng chuùng sinh giôùi cuõng chaúng taêng chaúng giaûm.

Giaû söû moät Ñöùc Phaät truï theá, hoaëc moät kieáp hoaëc quaù moät kieáp, moät theá giôùi nhö

vaäy coøn coù voâ löôïng, voâ bieân haèng haø sa chö Phaät, moãi moãi Ñöùc Phaät trong moät kieáp hoaëc quaù moät kieáp, ngaøy ñeâm luoân thuyeát phaùp chaúng taïm ngöøng, moãi moãi Ñöùc Phaät, ñoä ñöôïc voâ löôïng haèng haø sa chuùng sinh ñeàu nhaäp Nieát-baøn, nhöng chuùng sinh giôùi cuõng chaúng taêng chaúng giaûm. Cho ñeán taát caû chö Phaät möôøi phöông theá giôùi cuõng nhö vaäy, moãi moãi Ñöùc Phaät thuyeát phaùp giaùo hoùa cuõng ñoä ñöôïc voâ löôïng haèng haø sa chuùng sinh ñeàu nhaäp Nieát-baøn, nhöng chuùng sinh giôùi chaúng taêng chaúng giaûm. Vì sao? Vì töôùng chuùng sinh nhaát ñònh chaúng theå naém baét vaäy, theá neân chuùng sinh giôùi khoâng theâm, khoâng bôùt.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát laïi noùi vôùi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Neáu chuùng sinh giôùi khoâng theâm, khoâng bôùt, taïi sao caùc Boà-taùt vì chuùng sinh caàu Voâ thöôïng Boà-ñeà thöôøng thuyeát phaùp cho hoï?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Neáu caùc chuùng sinh ñeàu laø töôùng khoâng, thì cuõng khoâng Boà-taùt caàu Voâ thöôïng Boà-ñeà, cuõng khoâng chuùng sinh ñeå vì hoï thuyeát phaùp. Vì sao? Vì trong phaùp toâi noùi khoâng coù moät phaùp coù theå naém baét.

Baáy giôø Ñöùc Phaät baûo Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Neáu khoâng coù chuùng sinh, taïi sao noùi coù chuùng sinh vaø chuùng sinh giôùi? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Baïch Theá Toân! Chuùng sinh giôùi töôùng nhö chö Phaät giôùi. Ñöùc Phaät hoûi:

–Chuùng sinh giôùi ñoù laø coù löôïng chaêng? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Baïch Theá Toân! Chuùng sinh giôùi löôïng nhö chö Phaät giôùi löôïng. Ñöùc Phaät hoûi:

–Chuùng sinh giôùi löôïng coù xöù sôû chaêng? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Chuùng sinh giôùi löôïng khoâng theå nghó baøn. Ñöùc Phaät hoûi:

–Chuùng sinh giôùi töôùng laø coù truï chaêng? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Chuùng sinh voâ truï, gioáng nhö hö khoâng truï. Ñöùc Phaät hoûi:

–Nhö theá thì luùc tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña seõ theá naøo truï Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Laáy baát truï phaùp laøm truï Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña. Ñöùc Phaät hoûi:

–Theá naøo baát truï phaùp goïi laø truï Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Bôûi khoâng truï töôùng töùc laø truï Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña. Ñöùc Phaät hoûi:

–Luùc truï Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña nhö vaäy, caùc thieän caên aáy theá naøo taêng tröôûng theá naøo toån giaûm?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Neáu coù theå truï Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña nhö vaäy thì caùc caên laønh khoâng taêng khoâng giaûm, ñoái vôùi taát caû phaùp cuõng khoâng taêng khoâng giaûm, taùnh chaát vaø

hình töôùng cuûa Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña aáy cuõng khoâng taêng khoâng giaûm.

Baïch Theá Toân! Tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña nhö vaäy thì chaúng xaû phaøm phu phaùp, cuõng chaúng naém giöõ Hieàn thaùnh phaùp. Vì sao? Vì Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña chaúng thaáy coù phaùp coù theå giöõ, coù theå boû.

Tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña nhö vaäy cuõng chaúng thaáy Nieát-baøn ñaùng vui, sinh töû ñaùng chaùn. Vì sao? Vì sinh töû coøn chaúng thaáy, huoáng chi laø chaùn nhaøm, Nieát-baøn coøn chaúng thaáy huoáng chi laø öa thích.

Tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña nhö vaäy, chaúng thaáy caáu naõo ñaùng boû, cuõng chaúng thaáy coâng ñöùc ñaùng laáy. Vì sao? Vì ñoái vôùi taát caû phaùp, taâm khoâng taêng giaûm, vì chaúng thaáy phaùp giôùi coù taêng giaûm.

Neáu ñöôïc nhö vaäy, thì goïi laø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Baïch Theá Toân! Chaúng thaáy caùc phaùp coù sinh coù dieät laø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña. Chaúng thaáy caùc phaùp coù taêng coù giaûm, laø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña. Taâm khoâng mong laáy, chaúng thaáy phaùp töôùng coù theå laáy, laø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Chaúng thaáy toát xaáu, chaúng sinh cao haï, chaúng sinh laáy boû. Taïi sao? Phaùp khoâng coù toát xaáu vì rôøi lìa caùc töôùng. Phaùp khoâng coù cao haï, vì phaùp taùnh bình ñaúng. Phaùp khoâng coù laáy boû vì truï thaät teá. Ñaây laø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Ñöùc Phaät hoûi:

–Phaät phaùp aáy chaúng phaûi laø thuø thaéng ö? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Con chaúng thaáy caùc phaùp coù töôùng thuø thaéng. Nhö Lai töï giaùc ngoä taát caû phaùp khoâng, coù theå chöùng bieát.

Ñöùc Phaät daïy:

–Ñuùng nhö vaäy! Nhö Lai chaùnh giaùc töï chöùng phaùp khoâng. Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Trong phaùp khoâng aáy, seõ coù gì hôn chaân nhö ñeå ñöôïc chaêng? Ñöùc Phaät daïy:

–Laønh thay, laønh thay! Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi, nhö choã oâng noùi ñoù laø chaân phaùp chaêng?

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! A-naäu-ña-la goïi laø Phaät phaùp. Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Nhö lôøi Phaät noùi, A-naäu-ña-la goïi laø Phaät phaùp. Vì sao? Vì khoâng coù phaùp ñeå ñöôïc goïi laø A-naäu-ña-la.

Tu Baùt-nhaõ nhö vaäy, chaúng goïi laø phaùp khí, chaúng phaûi phaùp hoùa ñoä phaøm phu, cuõng chaúng phaûi Phaät phaùp, chaúng phaûi phaùp taêng tröôûng, ñaây goïi laø tu Baùt-nhaõ ba-la- maät-ña.

Laïi nöõa, baïch Theá Toân! Luùc tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña chaúng thaáy coù phaùp gì ñeå phaân bieät tö duy ñöôïc.

Ñöùc Phaät hoûi:

–OÂng ôû nôi Phaät phaùp khoâng tö duy ö? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân, khoâng vaäy! Nhö choã con tö duy thì chaúng thaáy Phaät phaùp, cuõng chaúng coù gì phaân bieät ñöôïc laø phaùp phaøm phu, laø phaùp Thanh vaên, laø phaùp Bích-chi- phaät. Nhö theá aáy goïi laø Phaät phaùp Voâ thöôïng.

Laïi nöõa, luùc tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña chaúng thaáy töôùng phaøm phu, khoâng thaáy

töôùng Phaät phaùp, khoâng thaáy caùc phaùp coù töôùng quyeát ñònh, ñaây laø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät- ña.

Laïi nöõa, luùc tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, khoâng thaáy coõi Duïc, khoâng thaáy coõi Saéc, khoâng thaáy coõi Voâ saéc, khoâng thaáy coõi tòch dieät. Vì sao? Vì khoâng thaáy coù phaùp gì laø töôùng taän dieät, ñaây laø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Laïi nöõa, luùc tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, khoâng thaáy coù ngöôøi laøm aân, khoâng thaáy coù ngöôøi baùo aân, tö duy hai töôùng, taâm khoâng coù phaân bieät, ñaây laø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña. Laïi nöõa, luùc tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña khoâng thaáy coù Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, cuõng khoâng thaáy coù Phaät phaùp ñeå laáy, khoâng thaáy coù phaùp phaøm phu ñeå boû. Ñaây laø tu Baùt-

nhaõ ba-la-maät-ña.

Laïi nöõa, luùc tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, khoâng thaáy coù phaùp phaøm phu ñeå dieät, cuõng khoâng thaáy coù Phaät phaùp ñeå taâm chöùng bieát. Ñaây laø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Ñöùc Phaät khen:

–Laønh thay, laønh thay! Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! OÂng coù theå kheùo noùi töôùng Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña. Ñoù laø phaùp aán ñöôïc hoïc cuûa caùc Ñaïi Boà-taùt. Cho ñeán haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc cuõng seõ chaúng rôøi lìa phaùp aán aáy maø tu ñaïo quaû.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù ngöôøi ñöôïc nghe phaùp aáy maø khoâng kinh sôï, ngöôøi naøy khoâng phaûi chæ troàng coäi laønh nôi ngaøn Ñöùc Phaät, maø hoï ñaõ ôû nôi traêm ngaøn vaïn öùc chö Phaät gieo troàng caùc caên laønh, neân hoï môùi coù theå ôû nôi Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa maø khoâng kinh khoâng sôï.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Nay con laïi muoán laïi noùi nghóa Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña. Ñöùc Phaät daïy:

–OÂng cöù noùi ñi.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Baïch Theá Toân! Luùc tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, khoâng thaáy coù phaùp naøo laø neân an truï, laø khoâng neân an truï, cuõng khoâng thaáy coù töôùng ñöôïc laáy, ñöôïc boû. Vì sao? Vì nhö chö Phaät khoâng thaáy töôùng caûnh giôùi cuûa taát caû phaùp. Cho ñeán khoâng laáy caûnh giôùi chö Phaät, huoáng laø laáy caûnh giôùi Thanh vaên, Duyeân giaùc vaø phaøm phu.

Luùc tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, khoâng laáy töôùng nghó baøn, khoâng laáy töôùng chaúng theå nghó baøn, khoâng thaáy phaùp chö Phaät coù bao nhieâu töôùng. Töï chöùng phaùp khoâng, khoâng theå nghó baøn ñöôïc.

Ñaïi Boà-taùt nhö vaäy ñeàu ñaõ cuùng döôøng traêm ngaøn vaïn öùc chö Phaät gieo troàng caên laønh môùi coù theå khoâng kinh khoâng sôï nôi Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa naøy.

Laïi nöõa, luùc tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña, khoâng thaáy troùi buoäc, khoâng thaáy giaûi, töø phaøm phu cho ñeán ba thöøa khoâng thaáy töôùng sai bieät. Ñaây laø tu Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña.

Ñöùc Phaät hoûi:

–Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! OÂng ñaõ cuùng döôøng bao nhieâu chö Phaät? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Con vaø chö Phaät nhö töôùng huyeãn hoùa, khoâng thaáy töôùng cuùng döôøng, khoâng thaáy ngöôøi nhaän söï cuùng döôøng.

Ñöùc Phaät hoûi:

–Nay oâng coù theå an truï Phaät thöøa ö? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Nhö choã con tö duy, chaúng thaáy coù moät phaùp, thì theá naøo laø seõ

ñöôïc an truï nôi Phaät thöøa.

Ñöùc Phaät hoûi:

–OÂng khoâng ñöôïc Phaät thöøa chaêng? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Vì Phaät thöøa aáy chæ coù danh töï, khoâng theå ñöôïc cuõng khoâng theå thaáy, nhö vaäy thì con laøm sao ñöôïc, goïi laø ñöôïc an truï nôi Phaät thöøa.

Ñöùc Phaät hoûi:

–OÂng ñöôïc trí voâ ngaïi chaêng? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Con chính laø voâ ngaïi. Sao laïi ñem voâ ngaïi ñeå ñöôïc trí voâ ngaïi? Ñöùc Phaät hoûi:

–OÂng ngoài ñaïo traøng chaêng? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Taát caû chö Phaät khoâng ngoài ñaïo traøng. Nay con sao laïi rieâng ngoài ñaïo traøng. Vì sao? Vì hieän taïi con thaáy taát caû phaùp an truï thöïc teá.

Ñöùc Phaät hoûi:

–Theá naøo goïi laø thaät teá?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Thaân kieán v.v… laø thaät teá. Ñöùc Phaät hoûi:

–Theá naøo thaân kieán laø thaät teá? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Töôùng nhö cuûa thaân kieán khoâng phaûi thaät, chaúng phaûi khoâng thaät, khoâng ñeán khoâng ñi, cuõng laø thaân cuõng laø chaúng phaûi thaân, ñaây goïi laø thaät teá.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch:

–Baïch Theá Toân! Neáu ai ñoái vôùi nghóa aáy, maø bieát moät caùch chaén chaén thì goïi laø Ñaïi Boà-taùt. Vì sao? Vì ñöôïc nghe töôùng Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa nhö vaäy maø hoï khoâng kinh sôï khoâng meâ nghi.

Boà-taùt Di-laëc baïch:

–Baïch Theá Toân! Neáu ñöôïc nghe phaùp töôùng Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña ñaày ñuû nhö vaäy, thì töùc laø gaàn choã Ñöùc Phaät ngoài. Vì sao? Vì Ñöùc Phaät hieän giaùc ngoä phaùp töôùng aáy.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Ngöôøi ñöôïc nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa maø coù theå khoâng kinh sôï khoâng meâ nghi, thì phaûi bieát ngöôøi aáy chính laø thaáy Phaät.

Luùc baáy giôø laïi coù Voâ Töôùng Öu-baø-di baïch:

–Baïch Theá Toân! Phaùp phaøm phu, phaùp Thanh vaên, phaùp Bích-chi-phaät, phaùp Phaät, caùc phaùp aáy ñeàu khoâng coù töôùng, vì theá neân ñöôïc nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña ñeàu khoâng kinh sôï khoâng meâ nghi. Vì sao? Vì taát caû voán khoâng coù töôùng.

Phaät baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Neáu coù thieän nam, thieän nöõ nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa nhö vaäy maø ñöôïc quyeát ñònh, khoâng kinh sôï khoâng meâ nghi, thì neân bieát ngöôøi aáy chính laø ngöôøi an truï baäc khoâng thoaùi chuyeån.

Neáu coù ngöôøi nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät-ña saâu xa naøy maø khoâng kinh sôï, hay tin öa nghe nhaän vui thích khoâng chaùn, thì töùc laø coù ñuû Ñaøn ba-la-maät-ña, Thi-la ba-la-maät-ña, Saèn-ñeà ba-la-maät-ña, Tyø-leâ-gia ba-la-maät-ña, Thieàn ba-la-maät-ña vaø Baùt-nhaõ ba-la-maät-

ña. Ngöôøi aáy cuõng hay vì ngöôøi khaùc maø hieån thò phaân bieät nhö thuyeát tu haønh.

Ñöùc Phaät baûo Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–OÂng quaùn nghóa gì laø ñöôïc Voâ thöôïng Boà-ñeà, laø an truï Voâ thöôïng Boà-ñeà? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Con khoâng Voâ thöôïng Boà-ñeà, con khoâng an truï Phaät thöøa, thì sao laïi seõ ñöôïc Voâ thöôïng Boà-ñeà? Nhö lôøi con noùi ñoù töùc laø töôùng Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Phaät khen:

–Laønh thay, laønh thay! Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! OÂng coù theå ôû trong phaùp saâu xa aáy maø kheùo noùi nghóa nhö vaäy. OÂng ôû choã chö Phaät töø laâu ñaõ gieo caùc caên laønh, duøng phaùp voâ töôùng maø tònh tu phaïm haïnh.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Neáu thaáy coù töôùng thì noùi khoâng töôùng. Nay con khoâng thaáy coù töôùng khoâng thaáy khoâng töôùng, sao laïi baûo laø duøng phaùp voâ töôùng maø tònh tu phaïm haïnh?

Phaät hoûi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–OÂng coù thaáy giôùi Thanh vaên chaêng? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

– Baïch Theá Toân, coù thaáy! Ñöùc Phaät hoûi:

–OÂng thaáy theá naøo?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Con khoâng thaáy phaøm phu, khoâng thaáy Thaùnh nhaân, khoâng thaáy Höõu hoïc, khoâng thaáy Voâ hoïc, khoâng thaáy lôùn, khoâng thaáy nhoû, khoâng thaáy ñieàu phuïc, khoâng thaáy khoâng ñieàu phuïc, khoâng phaûi thaáy, khoâng phaûi khoâng thaáy.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Nay Boà-taùt quaùn Thanh vaên thöøa nhö vaäy, vôùi Phaät thöøa thì Boà-taùt quaùn theá naøo? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Toâi khoâng thaáy phaùp Boà-taùt, khoâng thaáy tu haønh Boà-ñeà vaø ngöôøi chöùng Boà-ñeà. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Theá naøo goïi laø Phaät vaø quaùn Phaät theá naøo? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi hoûi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Theá naøo laø ngaõ?

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Ngaõ aáy chæ coù danh töï thoâi. Töôùng danh töï laø khoâng. Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Ñuùng nhö vaäy. Vì ngaõ chæ coù danh töï, Phaät cuõng chæ coù danh töï, töôùng danh töï laø khoâng, chính ñoù laø Boà-ñeà. Khoâng duøng danh töï ñeå caàu Boà-ñeà. Töôùng Boà-ñeà khoâng coù ngoân, khoâng coù thuyeát. Vì sao? Vì ngoân thuyeát vaø Boà-ñeà caû hai ñeàu khoâng.

Laïi nöõa, naøy Xaù-lôïi-phaát! Toân giaû hoûi theá naøo goïi laø Phaät vaø quaùn Phaät theá naøo? Khoâng sinh, khoâng dieät, khoâng ñeán, khoâng ñi, khoâng phaûi danh khoâng phaûi töôùng,

aáy goïi laø Phaät.

Nhö töï quaùn thaân thaät töôùng, quaùn Phaät cuõng vaäy, chæ coù baäc trí môùi bieát ñöôïc thoâi, aáy goïi laø quaùn Phaät.

